

ՀԱՐՑԱՇԱՐ

մագիստրատուրայի ընդունելության

«Թարգմանչական գործ (անգլերեն լեզու)» մասնագիտությամբ

1. Թարգմանություն հասկացությունը: Թարգմանությունը որպես միջլեզվական և միջմշակութային հաղորդակցության տեսակ:
2. Թարգմանության տարատեսակները և դրանց միջև հիմնական տարբերությունները:
3. Թարգմանության պատմության ընդհանուր ակնարկ:
4. Թարգմանաբանությունը 20-րդ դարում: Թարգմանաբանությունը որպես գիտակարգ և դրա հիմնական ճյուղերը:
5. Համարժեքությունը որպես թարգմանաբանության կենտրոնական գաղափար:
6. Թարգմանական փոխակերպումները, ռազմավարությունները և տեղաշարժերը ըստ Բարիտոլոարովի, Վինեյ և Դարբելնեի, Քեթֆորդի դասակարգումների:
7. Թարգմանության միավորներն ըստ լեզվական 7 մակարդակների:
8. Թարգմանչի մասնագիտական էթիկան: Արտաքին գիտելիք թարգմանության մասին:
9. «Ոճ» հասկացության տարբեր ընկալումներ:
10. Ոճագիտության առարկան: Ոճագիտության և բանասիրական այլ գիտակարգերի հարաբերակցությունը:
11. Գործառական ոճերի տարբերակումը:
12. Ոճական հնարների համակարգը:
13. Բառակազմությունը ժամանակակից անգլերենում. բառակազմության հիմնական միջոցները:
14. Բառապաշար. բառապաշարի շերտերը և ոճական տարբերակումը:
15. Դարձվածքային միավորների դասակարգման սկզբունքները:

Գործնական առաջադրանք.

Թարգմանել որոշակի հատված գեղարվեստական տեքստից:

Գրականության ցանկ

1. Galperin I.R. (1981) English Stylistics. Moscow: URSS.
2. Գիրունյան Գ., Անգլերենի բառագիտության հիմունքներ (տեսական դասընթաց), Երևան, հեղինակային հրատարակչություն, 2009 թ.:
3. Գաբրիելյան Ս., Թարգմանաբանության քրեստոմատիա, ուս. ձեռնարկ, Երևան, «Սահակ Պարթև», 2007 թ.: